



Onor. Biblioteca Universității din Cluj  
Sibiu

# Uirlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

Ziarul Comunității Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## Védett hajókaravánok csődje

A hadihajókkal védett tengeri karavánok rendszere elmúlt világháborúban megnyugtató tanulságokkal látta az akkori áttant részére. Az akkori tapasztalatok alapján sikerült a veszélyt és hajókárokat lényegesen csökkenteni. Bizonyos idő múlva a védelem már abban a helyzetben volt, hogy egyre kisebb veszteségekről volt szó. A hadihajók beavatkozása után vált lehetségessé, hogy a védelmet kellően megszervezzék. Az elmúlt világháború, amely megtanította őket arra, hogy a buvárhajóknak egy eljövendő korban is elhatározó szerepe lesz majd, a második és a jelenlegi atlanti-óceáni csata tanulsága, amelynek már technikailag legújabb vívmányai is számolniuk kell.

Természetesen azonban, hogy mindezek a tanulságok a hadihajókra is vonatkoznak. A német tengerészet is alaposan szemügyre vette az immár történelmi múltú atlanti-óceáni tengeri hajókaravánokat, amelyeket a második világháborúban pedig hétről-hétre lerögzíti annak tapasztalatait, hogy azokat sztratégiaiilag használni fordítsa. A tény rendíthetetlenül helytálló ma is, hogy egyedül a tengeri hajókaravánok védelme lehet a legfontosabb a hadihajók ellen. Erre vonatkozólag Grenfell a greenwichi tengerészeti akadémián tanára következőképpen nyilatkozik. Az admirális művészete című könyvében: buvárhajó-harc újabb felelőse esetén ismét azt kell tennünk, amit az elmúlt háborúban. Mind erősebben megszervezni a hajókaravánok védelmét, hogy tengeri veszélyeink ne szenvedjen esorbát. A tudós tanár a továbbiakban aztán megállapítja, hogy egy második világháború esetében azonban több kísérő hajóra lesz szükség, mert a német buvárhajók száma is kétszázötvennél meg is növekedni. Ebben a feltevésben Grenfell nem is aludt. Az a körülmény azonban már nem szerepelt a gondolatok között, hogy az angol haditengerészet éppen akkoriban az egységeket fog óriási kárt szenvedni, amelyek a hajókaravánok védelmére legalkalmasabbak. Az és száz ilyen hajó pusztult el ezekből már az atlanti-óceáni háború megkezdése folyamán, később pedig ezek a katasztrófális arányok nem hogy csökkentek volna, hanem még aggasztóbb mérvet öltöttek. Pedig az angol haditengerészet mindent megtett, ami módjában állt. Ugy az Atlanti-óceánon, mint a Földközi tengeren a Jeges tengeren óriási védelmi rendszert szerveztek meg. Résztvettek azokban nehéz cirkáló, repülőgépes hajók sőt még a legnagyobb csatahajók is, csak egy minél nagyobb védelmet biztosítsanak a szállítványok részére.

A Földközi tengeren hiábavaló volt minden erőfeszítés. Összetört az egész védelem és a kísérő flották maradványai a legkésőbbi állapotban érkeztek meg a partokhoz. A közös német-olasz földközítengeri győzelem, amely Nelson haditengerész emlékeztet Napoleon ellen, csak még jobban elősegítette Rommel vezértáborának libiai előnyomulását és ez tette elsősorban lehetővé Tobruk gyors elesését is. A második legnagyobb konvojcsata az Északi tengeren zajlott le. A csata feltehetőleg úgyis egyenlő volt. Most nem úgy volt, hogy néhány magános buvárhajó heteken át kémelt a tártalan tengeren, hogy egy szállítmányt felfedezzen. Mindkét oldalon megfelelő erők vonultak fel és a földközi tengeri helyzet is ugyiszlóan kiegyenlített mindkét küzdelem számára az igérkező előnyöket és hátrányokat. A csata azután megmutatta végre igazában, hogy melyik oldalon van a nagyobb tudás, a gyorsabb kezdeményezés, a sztratégiai fölény. Az igazság mérlege a támadók javára billent. A jegestengeri csata tehát nemcsak azt az eredményt hozta meg, hogy rajtaütésével egy rész hadsereget megfosztott az utánpótlástól, hanem azt eredményezte, hogy majdnem a teljes anyagutánpótlást a feneketlen tenger nyelte el, hanem egy döntő és nyújtó alapigazságra is szolgált. Ez az igazság pedig az, hogy a jelenlegi zárhat-háborúban a buvárhajók, gyorshajók és repülőgépek együttesen végeredményben fölényben vannak a defenzív kísérő rendszerrel szemben. A tengeri védelmi rendszer esődtől mondott. És ez annál súlyosabb Angliára és szövetségére most, a döntő órában, mert kihat az egész angol-szász hadihelyzetre és felőríti a védelemhez fűződő összes várakozásokat.

## Rosztov körül összeomlott a bolsevisták tervszerű ellenállása

### A német és szövetséges csapatok a város körül húzódó hidfőállás előtt állanak már

A német vezéri főhadiszállásnak szerdán délben kiadott hivatalos jelentése szerint az ellenség tervszerű ellenállása Rosztov körül összeomlott. A német és szövetséges csapatok a város körül félkörben húzódó hidfőállás előtt állanak.

A Donecztól keletre a német és szövetséges csapatok átlépték a Don folyót és július tizenkilencedikén elfoglalták Kraszni Luck helységeit. Itt számos foglyot ejtettek és nagy hadizsákmányra tettek szert. A Don folyó nagy kanyarulatában kisebb bolsevista erők ellenálltak.

Voronosztól északra és északkeletre nagyobb ellenséges erők támadását visszautasították és huszonöt páncélost megsemmisítettek.

A keleti harctér középső szakaszán a frontmögötti részen körülzárt ellenséges csapatokat megsemmisítettek.

Az Ilmen-tótól délre a Volchov-hídfőnél a vörösök

támadása összeomlott. Az ellenség véres veszteségeket szenvedett. Itt részben közelharcban harmincegy páncélost semmisítettek meg.

Egyes angol gépek zavarórepüléseket végeztek Nyugatnémetország fölött. Elmúlt éjjel Duisburg városát és környékét bombázták. A polgári lakosságnak veszteségei voltak. A támadó gépek közül hatot lelőttek.

A Csatornában könnyű német tengerészeti egységek a már jelentett angol őrnaszád vezérhajón kívül további gyors- és torpedónaszádokat támadtak meg és közülük négyet elsüllyesztettek. Elsüllyedt egy ellenséges torpedóromboló is.

A németalföldi tengerparton a német tengerészeti tüzérség öt ellenséges repülőgépet lőtt le.

Az ötvennegyedik német légitámadás kétezeröttszázadik légi győzelmét aratta.

## Közlemény a szabasztopoli román veszteségekről

Bucureștiből jelenti a Rádor: Egyes külföldi rádióállomások azt állítják, hogy a Szabasztopol elleni hadműveletben három román hadosztály megsemmisült volna. Hogy a román nép ismerje a teljes valóságot, melyet egyetlen egyszer sem titkoltak el előtte, alább közöljük veszteségeink pontos számadatait a hatalmas szabasztopoli erőd elleni dicsőséges és történelmi jelentőségű akcióban:

ténelmi jelentőségű akcióban:

A veszteségek végösszege, halottakban és elhunytakban: 255 tiszt, 28 altiszt és 1773 katona.

A sebesültek számát nem lehetett pontosan megállapítani, mert sokan visszatértek egységeikhez.

## A tengeralattjárók sikerei egy megnyert szárazföldi ütközetet jelentenek

Berlinből jelenti a Rádor: Kedden este a berlini német katonai hatóságok nem rendelkeztek újabb hírekkel a keleti front harcainak fejleményeire vonatkozóan, hangsúlyozták azonban, hogy a

a keddi hadijelentés elsőizben tartalmaz a lehetőség szerint pontos megjelöléseket a német hadművelet irányát illetően.

Berlinből jelenti a Rádor: A Rosztovtól északra levő körzetben a német és szövetséges csapatok támadó hadműveletét jelentős sikerre vezették. A német véderő főparancsnokságának hadijelentése szerint a német csapatok összpontosított támadást intéztek Rosztov ellen; ez azt jelenti, hogy jelentős szovjet erőket zártak körül s ezek most a megsemmisülés küszöbén vannak.

Nagy jelentőséget tulajdonítanak Berlinben a német buvárnaszádok sikereinek is, mert, mint mondják,

a német tengeralattjárók elleni angol-szász védelem egész rendszere hatástalannak bizonyult.

Méltán írhatta tehát egy angol lap, hogy augusztus és szeptember hónapok a legsúlyosabbak lesznek az angol-szász szövetségesek számára. Ezt az angol véleményét Berlinben is osztják. A modern háború jellegzetessége valóban abban áll, hogy a csatamezőkön nagyszámú hadműveletet folytatnak, a hadianyagszállításokat pedig megakadályozzák.

Berlinben azt mondják, hogy a tengeralattjárók sikerei éppoly fontosak, mint egy megnyert ütközet a keleti fronton.

## A vörösök feketetengeri flottája török kikötőkbe menekül

A Stefani ügynökség nem hivatalos értesülések alapján közli, hogy a szovjet feketetengeri flotta egy része török kikötőkbe készül menekülni. A török kormány már megtett minden intézkedést, hogy a bolsevista hajókat internálja. Valószínűnek tartják, hogy a Márvány-tengerben helyezik zár alá.

### NÉMET LEGI FŐLENY

A Német Távirati Iroda jelentése szerint a bolsevista légierő a legutóbbi időben súlyos veszteségeket szenvedett a keleti harctéren. A német véderő főparancsnokságához érkezett jelentések szerint július nyolcadikától huszadikáig összesen nyolcszázhusz vörös repülőgép semmisült meg.

Ezek közül hatszáznegyvenet légiharcban lőttek le, hatvankettőt az elhárító tüzérség pusztított el, a többi földön semmisült meg. Ebben a számban nem foglaltatnak a gyalogság által lelőtt gépek. Ez is bizonyítja a németek nagy légi fölényét a keleti harctéren.

## Vita a második frontról

Az amerikai és angol sajtó a válságos helyzet-vel kapcsolatban újra követeli a második front mielőbbi létesítését. Egyes newyorki lapok szerint az európai partraszállást akkor is meg kell kísérelni ha

ez második Dünkirchenhez vezetne. A legfontosabb ma a szovjet-erők tehermentesítése, ez pedig csak úgy lehetséges, ha megvalósul a második arcvonai terv. Katonai szakértők hangsúlyozzák, hogy semmiféle

Áldozat nem túlnagy ahhoz, hogy Moszkvát megment. sék.

Majszyk londoni szovjet nagykövét újra megjelent Churchill brit miniszterelnöknel és arra kérte, hogy a második arvonali létesítésével szieszenek a bolsevisták segítségére. Churchill nem tett határozott ígéretet, hanem kijelentette, hogy ezt a kérdést előbb meg kell beszélnie Roosevelt amerikai elnökkel, aki a szövetséges hadak főparancsnoka.

#### VISSZAERT BOLSEVISTA TÁMADÁSOK

A német véderő főparancsnokának közlése szerint a keleti harctér középső szakaszán a bolsevisták páncélosoktól támogatva, erős tűzérési tűz után több támadást intéztek a német állások ellen. Egyes

helyeken sikerült behatolni az első német állásokba, de innen kemény küzdelem után, amelynek során többször kézi usára került a sor, kiűzték a vörösöket. Az állások előtt többszáz bolsevista halottat számoltak meg. Egyik bajor gyaloghadosztály egymaga öt páncélost semmisített meg és többszáz foglyot ejtett.

#### A HELYZET VÁLSÁGOS

A bolsevista sajtó nagy cikkeiben foglalkozik a hadihelyzelel és nyíltan beismeri, hogy a háboru rájuk nézve válságos szakaszba lépett. A Vörös Csillag című moszkvai lap szerint a németek nyomása még egyre nő. A többi lap szerint is a helyzet nem rózsás. A Rosztov körüli hadműveleteket dönöknek mondják. A németek fölényt hangoztatják.

## Az angol légi offenzíva feltételei

Londonból jelentik: Azokkal a követelésekkel kapcsolatban, amelyeket az Egyesült Államok és a Szovjet kormányai intéztek Angliához egy Németország ellen indítandó nagyarányú angol légi offenzíva ügyében, illetékes londoni körökben kijelentették, hogy ilyen nagyszabású offenzíva csak százóven új repülőgépgyár felállításával lehet megvalósítható. Ezenkívül az offenzíva megindulásakor Ameri-

kának is rendelkezésre kell boosátania harci repülőgépeinek javarésztét.

#### AMERIKA HÁBORUS VESZTESÉGE

Az amerikai Egyesült Államok háborus tájékoztató irodájának közlése szerint az amerikai haderő összes vesztesége a háboru kezdete óta a következő: 4805 halott, 3218 sebesült, 36.124 eltűnt. Ezenkívül 1022 tengerésztest és tengerész fogságba esett.

## Az amerikai hajózás katasztrófális hete

Az angol hírszolgálat jelentése szerint a háborus hajózás washingtoni intéző szerve közölte, hogy az elmúlt hét az Egyesült Államok hajózása szempontjából katasztrófális volt, mert

sokkal több hajó süllyedt el, mint ahányat építettek.

Az amerikai tengerészeti hivatal hivatalos közlése szerint Amerika keleti partjaitól hatszázötven mérföldre ágyutűzzel elsüllyesztettek egy angol kereske-

delmi hajót. A hajótörötteket egyik amerikai kikötőben teték partra. A Mexikói-öbölben ugyancsak elsüllyesztettek egy közepes nagyságú amerikai hajót.

#### A SEMLEGES SVÉDORSZAG HAJÓVESZTESÉGE

Hivatalos svéd statisztikai adatok szerint a háboru kezdetétől július hó közepéig a svéd hajózás 381.000 tonna hajótért vesztette háborus cselekmények következtében. Az emberáldozatok száma kilencszázhat.

## 24 óra alatt 23 angolszász hajó pusztult el

Berlinből jelenti a Radar: Az elmúlt huszonnégy órában 23 szövetséges hajót süllyesztettek el a tengelyhatalmak tengeri egységei. Tíz hajót az Atlanti-óceánon, három a Mexikói-öbölben, három a Szent Lőrinc-folyó torkolatánál (Kanada), hetet pedig az amerikai vizeken süllyesztettek el.

#### A HAJÓTÉR-VÁLSÁG JELENTŐSÉGE

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Az

## Amerikai lapok kacsjája: francia hajók szállítanának élelmiszert Rommel csapatainak

Amsterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközlési szolgálat értesítése szerint Hull, az Egyesült Államok külügyi államtitkára egy sajtóértekezeten, arra a kérdésre, hogy szállítottak-e fran-

cia hajók élelmiszert Északafrikába Rommel tábornagy csapatainak, — mint ez egyes lapok állították, — azt válaszolta, hogy „nincs birtokában semmiféle ilyenértelmű tájékoztatás.”

#### Öt perc kistörténelem

## Egy város, mely nem ööült a császár látogatásának

1445-ben történt, hogy III. Frigyes német császár nagy kísérettel Reutlingen városának közelébe érkezett. Zuhogott az eső s ezért a császár elhatározta, hogy Reutlingenben fogja éji szállását felütni. Követeket küldött tehát be a városba, hogy jelezzék a magisztrátusnak és mindenkinek, akit illet, hogy jön a császár.

Reutlingen abban az időben szabad város volt. Lakói részben timárok-képfestők és egyéb iparosok voltak, részben pedig a város határában elterülő földeket művelték. Derék, szorgos, egyszerű, igénytelen, de ameltett bátor emberek laktak itt, akik a háboruban is nagyszerűen megállták helyüket. Egyébként nem sokat törődtek a világ dolgaival, a civilizáció vívmányai nem nagyon érdekelték őket — élték a maguk megelégedett, ősi életét. Városukban nem volt semmiféle pompa vagy hivalkodás.

Mikor a magisztrátus megkapta a császár üzenetét egyáltalában nem örült neki, sőt a legnagyobb kényelmetlenségben érezte magát. A város vezetői elhatározták, hogy egy jóbeszédű tanácsurat küldenek a császárhoz, abból a célból, hogy III. Frigyeset rávegye: legyen le a városban való vendégeskedés szándékáról.

A kiküldött városi tanácsos éppen jökor érkezett. A császár már csak egy óra járásnyira volt a városból, amikor Reutlingen követével szembetalálkozott.

A követ azt mondta neki:

— Öfelsége nagyon legtisztel bennünket azzal a szándékával, hogy városunkban akar megszállni — ezért alázatosan köszönetet mondunk; még alázatosabban mondánánk azonban köszönetet, ha öfelsége lenne erről a szándékáról.

— Miért? — kérdezte III. Frigyes elámulva.

— Nekünk nincsenek palotánk, öfelségét tehát és előkelő kíséretét nem tudnánk illendően elszállásolni.

— Egy napra és egy éjszakára majd csak megleszünk valahogy.

— Mi reutlingeniek egyszerű, közönséges ételken élünk, másfélét nem tudnánk nyújtani.

— Beérjük egyszerű ételkekkel is.

— Aztán meg utcaink nincsenek a legjobb állapotban, mert hetek óta esik az eső... Mindent sár borít.

— Nem tesz semmit. Jó lovasok vagyunk, jó a csizmánk is, majd csak átvergődünk a sáron is valahogy.

— Császárj felség! Elfelejtettem megemlíteni, hogy trágyadombok éktelenkednek földműveleink háza előtt, a timárok és képfestők udvaráról pedig rossziljtu levek folydogálnak elő. Uri orr ezt nem bírja.

— Remélhetőleg nem olyan veszélyes a dolog, — mondta a császár — majd befogjuk az orrunkat.

— Ha két héttel ezelőtt tudtuk volna, milyen ma-

gas személyiség akarja megtisztelni városunkat, akkor megtettük volna a szükséges intézkedéseket és minden kellemelent, kényelmetlent és illetlent eltakarítottunk volna az utból...

— Mindezt belátom, — mondta a császár megértően. — Ez azonban nem akadályoz meg engem abban, hogy a városban üssem fel szállásomat.

— Hát jó. En mosom kezeimet, — mondta a reutlingeni tanácsur. — Miattam most már történhetik akármí. En megtettem a magamét.

Egy órával később III. Frigyes kísérettel együtt belovagolt a városba. A reutlingeniek aggodalma valóban helytállónak bizonyult, mert csakugyan hibátörtént: — a császár lova, amint magas gazdjává büszkén haladt Reutlingen főcájának cuppanós sárában, egyszerre csak meghotlott és annak rendje és módja szerint elterült a földön. Szerencsére a császárnak semmi komolyabb baja nem esett. III Frigyes ekkor elismerően ezt mondta:

— Ezek a derék reutlingeniek valóban előrelátó és őszinte emberek, csakugyan joggal tarhattak attól, hogy belefutadunk ebbe a sártengerbe és akkor új császár választására kerülne a sor. Németország Ugyilátszik: ennek a választásnak költségeitől akarják az államkincstárt megkímélni.

Egyebekben egészen jól érezte magát Reutlingenben, de még jobban érezte magát másnap, amikor előkelő, de kissé sáros kísérettel kilovagolt a városból.

## Az emigráns cseh kormány helyettes miniszterelnökének kiáltványa

Lisszabonból jelentik: Jan Masaryk, az emigráns cseh kormány helyettes miniszterelnöke kiáltványt adott ki, amelyben felszólítja a cseheket, hogy gyilkoljanak német asszonyokat és gyermekeket. Szószereint többek között a következőket mondja:

— Ne törődjétek az illemmel és gyilkoljatok fajra és vallásra való tekintet nélkül annyi németet amennyit csak tudtok. En a magam részéről a nyílt városok bombázása mellett szavazok és azt mondom, hogy a gyermekeket és asszonyokat éppen úgy meg kell ölni, mint a férfjakat. (NST.)

## Bekötött szemmel vetette magát a folyóba

Lipova-Lippán ismeretlen férfi holttestét vetette partra a Mures-Maros vize. A Mures-marospartii ligetnél került felszínre a holttest és körülbelül 50—55 év körüli parasztember lehetett az illető. Feltűnést keltett, hogy a halott szeme zsebkendővel volt bekötve, azonfelül még madzaggal is meg volt erősítve szemén a kendő. A hatóságij vizsgálat megállapításá szerint a holttesten semmiféle erőszak nyoma nem látható és az a körülmény, hogy a halott szeme zsebkendővel volt bekötve, még nem bizonyít feltétlenül amellett, hogy büntény történt. Lehetséges, hogy az ismeretlen férfi öngyilkosságot követett el. Feltehető, hogy azzal a szándékkal, hogy semmi ne térítse el és meg ne rettenjen a vízről, vagy ne kísérelhesse meg az utolsó pillanatban az uszással való menekülést, bekötötte szemét és úgy vetette magát bele a folyóba.

ARO kert-mozi Arad Tel. 24-45

Ma!

Operabál

A főszerepekben:

Paul Hörbiger

Theo Lingner

Hans Moser

Heli Finkenzeller

Marte Harell

Fita Benkhoff

Hermann Brück

## Egyiptomi visszavonulásuk alkalmával az angolok magukkal akarják vinni a királyt és a kormányt is

Az angolok számolnak azzal, hogy a német—olasz támadás nemsokára újból megindul. Egyiptomban és ez előreláthatólag azzal az eredménnyel jár, hogy a brit seregeket visszazoritják. Foglalkoznak azzal a tervvel is, hogy

visszavonulnak a Nilus deltájáig.

Erre való tekintettel a kairói angol hatóságok azt követelték Faruk egyiptomi királytól, hogy ebben az esetben ő is távozzék el Kairóból. A király ezt a követelést a leghatározottabban visszautasította.

Erre a brit követ ugyanezt a követelést támasz-

totta a kairói kormánnyal szemben is. Felajánlotta, hogy

a kormány költözzék Kairóból Szudánba vagy Délafrikába

és ott a görög, jugoszláv és más kormányok mintájára alakítsanak emigráns kormányt. Az egyiptomi miniszterelnök erre azt válaszolta, hogy ebben az ügyben csak a parlamentnek van joga dönteni. A brit követelést a parlament elé terjesztette, amely több órán át tartó vita után

elutasította az angol követelést.

## Bolsevista ügynökök felkelést szerveztek az egykori Jugoszláviában

Zágrábból jelenti a Rador: A horvát államvezető főhadiszállása közli, hogy Bosznia nyugati részében, a Kosara és Frosara hegység vidékén szovjet ügynökök felkelést szerveztek. A bandák gyilkosságokkal és terrorista cselekményekkel veszélyeztetik a környéket. A felkelők ellen, akik magukat „partizánok”-nak neveztek, katonai hadműveletet folytattak. Ez a katonai akció, amely június 10-én a partizánok bekerítésével kezdődött, július 18-án teljes megsemmisítésükkel fejeződött be. A horvát csapatok csak jelen-

téktelen veszteséget szenvedtek. Az ellenség 3500 halottat és nyolcezer hadifoglyot veszített. A hadizsákmány is jelentős volt. Nagymennyiségű muníción és fegyvereken kívül élelmiszertartályokat is zsákmányoltak. Ugyanebben az időben az olasz második hadsereghez tartozó egységek a Velebit hegység környékén végeztek sikeres tisztogató hadműveleteket. Az olasz csapatok is számos partizánt elpusztítottak és nagyszámú hadianyagot zsákmányoltak.

## Nem lehet már amerikai tengeri főlényről beszélni Japán hátrányára

A japán tengerészeti szakértő — mint Tokióból jelentik — háromézer főnyi halgatóság előtt beszélt a tengerészet kérdéseiről és kijelentette, hogy a japán kitarásnak és akaraterőnek sikerült kiegyenlíteni azt az arányt, melyet a washingtoni tengerészeti egyezményben annak idején megállapítottak. Ez Amerika javára és Japán hátrányára 5:3 arányú volt.

Ma már nem lehet amerikai főlényről beszélni. Az egész világ csodálatosnak tartja, hogy Japán az öt év óta tartó kínai háború után milyen csodálatos eredményeket ért el a Csendes-óceánon. Reámutatott az ottani hódítások nagy jelentőségére és kifejtette, hogy az olajforrások a jövőben Japán érdekeit fogják szolgálni.

## A Törökországba irányuló amerikai szállítmányok felfüggesztése

Berlinből jelenti a Rador: A National Zeitung című német lap ankarai tudósítója közli, hogy az Északamerikai Egyesült Államok teljesen felfüggesztették a kölcsön és bérbeadási törvény alapján eszközölt szállításokat Törökországba. Ez a körülmény azonban nem akadályozta meg az Egyesült Államokat abban, hogy növeljék króm és egyéb nyersanyagvásárlásaikat, melyekből a Kaukázus—Nilus körzet esetleges fejleményeire való tekintettel, igen nagy

készleteket akarnak beszerezni.

Az utóbbi hetek egyetlen északamerikai szállítmányát négy Liberátor-rendszerű „repülő vár” képezte. Négy repülőgépről van szó, melyek, mint ismeretes, kényszerleszállást végeztek török területen. Eme szállítmányok fejében remélik, hogy a szóbanforgó gépek személyzetét szabadon engedik, ami nem lenne összeegyeztethető a semlegesség nemzei közti törvényeivel.

## Szögeket és drótgombócokat nyelt leugrott az emeletről és mégis — életben marad egy elkeseredett asszony

Kelemen Jánosné marosvásárhelyi asszony, — mint Budapestről jelentik, — végső elkeseredésében egészen szokatlan módon akart megválni az életől. Összeszedte a lakásban található apróbb vasneműeket és lenyelte azokat.

Megevett 4 darab 10 centiméter hosszú vas-szeget, 5 apró drótszeget, egy szekrénykulcsot és — hogy a „hatás” biztosabb legyen, — ollóval szétvagdalt egy vékony drótgöngyöleget, apró drótgombócaikat gyurt és mintegy tucatot bekebelezett belőlük.

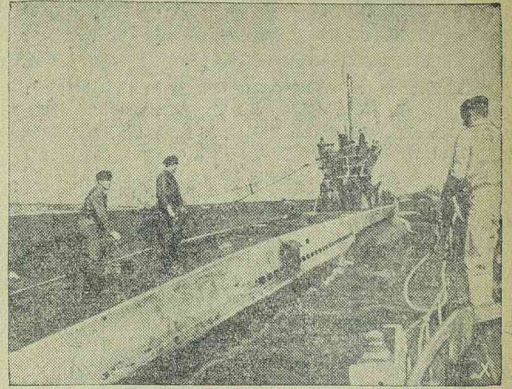
Iszonyú kínok között fetrengett már, amikor a szomszédok reátaláltak. Kihívták a mentőket és az életunt asszonyt beszállították a kórházba. Kelemené még retentó kínjai közepette is jajveszékelve tiltakozott az ellen, hogy műtétet hajtsanak végre rajta és megmentésék az életnek. Míg az orvosok a műtét-

hoz készülődtek, a kétségbeesett asszonynak sikerült kiszabadítania magát az ápoló karjaiból, végigjutott a kórházolyosón, bezárkózott az egyik mellékhelyiségbe, majd — mielőtt rátörhették volna az ajtót, — a kórház első emeletéről az udvarra vetette magát.

Óngyilkossági szándéka azonban még így sem sikerült. Súlyos sérüléseket szenvedett arcán, koponyáján és eltört mindkét lábszárcsontja, de az orvosok ezuttal végrehajtották rajta a műtétet, eltávolították gyomrából a lenyelt vasdarabokat és lábait is gipszbe rakták.

Orvosi vélemény szerint életben marad.

Kelemené ennyi szenvedés után végre lemondott végzetes szándékáról és zokogva köszönte meg az orvosoknak, hogy akarata ellenére is visszaadták az életnek.



Német tengeralattjáró sikeres utjáról visszaérkezett támaszpontjára

## Titkos határátlépés büntetése

Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap július 21-i száma törvényrendeletet közöl, amelynek értelmében a katonai törvénykönyv 579. szakaszát a következőképp módosítják:

Bárki, aki ostromállapot alatti körzetben titokban átmegy a határon vagy megkísérli a határátlépést, — akár elhagyja az országot, akár titott helyre távozna, — öt évtől tizenkét évig terjedhető fogházbüntetésben részesül. Ugyanezzel a büntetéssel sújtják azt is, aki a titkos határátlépést elősegíti.

A törvényrendelet a továbbiakban kimondja, hogy a szóbanforgó ügyben kötelességét mulasztó köztisztviselőt vagy határőr-megbízottat hasonlóképp ötől tizenkét évig terjedhető fogházbüntetéssel sújtják.

## Egy szerzetes volt a világ legelső vitorlázó repülője

Ács Tivadar, az ismert nevű kuta ó fontos levéltári felfedezést tett: megtalálta Cyprián laikus szerzetes repülési kísérlethez vonatkozó iratokat a zóborhegyi apátság iratai között. Az iratokból megállapítható, hogy fráter Cyprián volt a legelső ember a világon, aki vitorlázó repülőgépet épített és azzal órákon át repült. Nevezetes kísérletének részletei homályban maradtak, mert vitorlázó gépét elégettették, őt magát pedig perbefogták és súlyosabb büntetéstől csak az mentette meg, hogy időközben II. József császár feloszlatta a szerzetes rendeket és azt a rendet is, amelynek fráter Cyprián laikus tagja volt.

Ács Tivadar a levéltári adatok alapján a következőket állapította meg: Cyprián atya, Caisge Cyprián 1721 július 28-án lengyel Sziléziában született és 1753 szeptember 13-án lépett a kamalduli szerzetes rend — ennek a rendnek volt tagja fráter Cyprián — vöröskői kolostorba seborvosként, mint laikus szerzetes. Itt kezdte repülési kísérleteit és egy évized alatt tökéletes vitorlázó repülőgépet készített, amellyel minden baj nélkül elrepült a kamalduli szerzetes rend — ennek a rendnek volt tagja fráter Cyprián — vöröskői kolostortól a Nyitra melletti Korona-hegyig, ahol a zóborhegyi apátság, a magyar kamalduli szerzetesrend főszékháza volt. Ezt a híres eseményt Bredevszky Sámuel evangélikus superintendens, Goethe, Schiller és Herder barátja, egy elfelejtett munkájában (Topographisches Tassenbuch für Ungarn 1802) visszaemlékezés alapján, mint szemtanú leírta. Ács Tivadar további kutatásai nyomán minden eredeti irat és az abban foglaltak döntően bizonyítják, hogy a világon először vitorlázó géppel a Dunajec völgyében repültek és a világ első vitorlázó repülője fráter Cyprián szerzetes volt, aki gépkonstrukciójával és repülésével évtizedekkel megelőzte Degen órásmester gyengén sikerült repülőgép- és a Mongolfier testvérek léghajós kísérleteit.

URANIA sláger filmszínház (Arad) Telefon 12-52. — Hívós terem

Ma világszláger bemutató! 10 órák 8, 7, 0 és 9:00 órák Cst-től. Szombat 3-kor matiné 30 lei. Egy film, mely lebilincseli a nézőt. — Az év legnagyobb német filmje. — Egy o. vos drámáj, akit felesége meggyilkolásával vádolnak?

Dr. DERUGA BÜNPERE

WILLY BIRGEL, GERALD NE KATT, KATHE HAACK, GEORG ALEXANDER

23. sz. háborús híradó Szebasztopol eleste

FORUM (Arad)

Ma nap egy szenzációs és filmbemutató. Izgalmas ékszer lopás a tiroli „Hegycsucs” szállóban, egy énekeső és egy rendőrtiszt nagy szerelme. Szenzációs bűnügyi film

EYCK komiszárius Főszerepben: Paul Klinger Anneluise Uhlig

Ma utoljára Élet a keresztutnál Lt. Bagover, Willy Fritsch Tasnádi M. 22. sz. híradó

# HIREK

## A modern Szép Heléna — hűséges feleség típus

Minden kornak megvolt a Szép Helénája és minden Szép Helénának akadtak életrajzírói, akik nemcsak saját korukban dicsőítették őket, hanem porbátunt alakjuknak is örök életet biztosítottak azzal, hogy átadták emléküket a halhatatlanságnak. Így vonulnak el előttünk ma is bármely régi idők valaha szépséges asszonyai hosszú sorban, mert egyetlen szép nő sem hal meg igazában mindaddig, amíg akadnak olyanok, akik emlékezni tudnak rájuk. Sába királynő, Salome, Aspasia, Kleopatra, Hamilton, Medici Katalin, Svéd Krisztina, Pompadour asszony, Ninon de Lenclos és a többiek, mind ma is élnek; annyira élnek, hogy nemcsak az ódon könyvek lapjairól sugárzanak újból és újból felénk új szépségbe, új fiatal-ságba szökve, hanem még dalműveket és operetteket is írnak róluk, teljes közvéleménnyel hatnak ránk gyakran még messzi tünő évezredek távlatából is.

Minden századnak megvoltak a maga diadalmas, hervadhatatlan asszonyai. A mi századunkban azonban azt a néhány gyönyörű színésznőt vagy nagyvilági hölgyet elintézték a lapok színházi rovatában és ugylátszik semmi kilátásuk nincsen, hogy valaha is beérkezzenek a halhatatlanság révébe. Hogy miért van ez, azt nem igen lehet megmondani. Lehet, hogy a kor érdeklődése változott meg a sport és a technika nagy századában.

Egy kivétel mégis akadt. Es ez az egyetlen kivétel Greta Garbo, a világhírű moziszínésznő, aki ha nem is festői vagy szobrászi ideál a szépség szigorú törvényeinél fogva, mégis a mostani idők leghódítóbb nő jelenségének számít, annál a példátlan varázsnál fogva, amelyet gyakorol. Ez a svéd nő megjegyezhető inkább katonás, drabális, mozdulatai majdnem szögletesek és arcvonásai is olyanok, mintha nyersen mintázták volna meg. Az „isten” Garbo azért mégis csak te szik, annyira tetszik a közönségnek, hogy már ezzel az évtizedek óta tartó rendíthetetlen bámulattal is megszerezte a belépő jegyet ahhoz, hogy bevonulhasson a halhatatlan női hódítók Pantheonjába.

Azonban igen nehéz dolga volna mégis annak, aki meg akarná írni Greta Garbo élettörténetét. Korunk Szép Helénájának ugyanis nincsen magánélete. Nem volt abban az értelemben, hogy senki nem tudott

ról semmit, hogy miként gondolkozik, kikkel barátkozik, hogyan éli a hivatásán kívül. Ma pedig, midőn bucsut mondott a filmnek és férjhez ment végre szive késői választottjához, Stokowszki világhírű karmesterhez, már annyit sem tudunk, mint amennyit a tündöklés idején a mozikommunikék agyaltak ki róla. Már pedig így nem lehet szép nőkről maradandót írni. Mert a nagy nők elixirje az ő nagy szerelmek, nagy regényeik. Greta Garbo azonban ilyesmikkel nem szolgálhat. Mert talán még a legegyszerűbb varrónány is több „élményre” tekinthet vissza, mint a verhetetlen sztár, a feléje zuduló vágyaknak jég hideg álmoképe.

Ő csak uszott a dicsőség messzi horizontján, mint a közönyös holdvilág és midőn eltűnt magánélete felhői mögé, ugyanolyan volt, mint egy megrogzított vénkisasszony. De még más tekintetben is csupa egyhanguság, csupa szürkeség volt ez a kivételes női sors. Greta Garbonak nem volt ak semilyen különös érdeklődései. Festőnek, szobrásznak sohasem ült, hogy megfesse vagy megmintázza. Társaságot sohasem hívott és maga sem járt sohasem társaságba. Könyvérdelődése nem volt, az ő megintérvölmi készülő újságrókat pedig egyszerűen kidobta. Egyetlen embert engedte a közelébe, egy Steichen nevű fényképészt, de ezt is csak a vállalat kívánságára tette. Ez pedig abban sürítette össze róla szóló véleményét, hogy Gre a Garbo — hol egy naiv gyermek, hol egy vadmacska!

Valóban gyermeknek kellett lennie annak, aki vissza tudta utasítani a tündöklést, a pompát és minden asszony legősbibb tulajdonságát, a hűséget. Így élt a mai kor egyetlen Szép Helénája, visszautasítva minden világtörténelmi jelentőséget és halhatatlan szépségkirálynői rangot. De hiába Greta Garbo csendes, hűséges feleség-típus volt; biztosan így jellemeznék a női lélek tudós ismerői. Lehet, hogy mégis csak ez a legboldogabb állapot a nő számára: egy igazán jó és szerető férj oldalán élni. Tanuság erre az a nagy csend, amely e házaspár életét körülveszi. Ha nem így volna, választhatott volna Greta Garbo másképp is. De ő nem akart Szép Heléna lenni, hanem csendes, boldog asszony.

**Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:**  
1, Piata Bratianu 3. Telefon: 28-10.  
**Aradban előfizetések, hirdetések és reklámok:** Reclama  
Societății, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.  
**Aradi szerkesztő: Babuczy György.**

### ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
fillér. Hétköznaponként, közhatalomok és közüzemeknek,  
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
rendes előfizetési díj kétszerese.

## A sebészet csodái

A legutóbbi három évtized folyamán csodálatos fej-  
edésről tett tanúságot a sebészeti tudomány, sőt kicsu-  
lta még a halált is, mert olyan beavatkozások végre-  
hajtották, merésznek, amelyek mindaddig tisztán isten-  
kísértésnek látszottak. Ma már a legnehezebb agy- és  
szívműtétek ugyanolyan könnyedén mennek végbe, mint  
akár a vakbél kivétele. Modern klinikákban az ilyen ter-  
meszteti műtétek olyan mindennapi jellegű kaptak, hogy  
azokról az orvoskongresszusokon már említés sem tör-  
ténik. Igen gyakran megesik, hogy amikor a szeren-  
csétlen ember szívverése már elállt az orvos egy merész  
sebészi ténnyel visszarántja a halál partjáról a beteget.  
Ha szíkséges, egyszerűen kivészi a testből a szívet, kau-  
csukszívátványt téve annak helyére. Azután gyorsan  
rendbehozza a szívet, visszaülleszt a helyére és ismét  
megindítja a megrepáralt szívet. A beteg kinyitja szemét  
és boldogan állapítja meg, hogy megmenekült a halál  
torkából.

Ugyanez a helyzet az agyműtétek tekintetében is.  
Még nem is régen minden agyi beavatkozást igen ve-  
szédelmesnek tartották. De a modern idegtudomány fej-  
lődésével párhuzamosan egyszerre igen nagy lendület  
vett az agysebészet is. Ma már tudjuk, hogy az emberi  
élet fenntartásához nem kell az egész agy. Híres sebészek  
súlyos agysérüléseknél már igen gyakran eltávolították  
annak egyes részeit anélkül, hogy a beteg egészsége en-  
nek következtében kárt szenvedett volna. Sauerbruch  
a világhírű agysebész a beszámoló róla, hogy a sebész  
és az ideg orvos közösen az agydaganat fekvését már  
eleve megállapíthatják még mielőtt a trepanációt, a  
koponyaelékelést végrehajtották volna. Ugyancsak ma  
már ezüst részekkel is pótolni tudják a koponyából ki-  
vett elbetegedett csontokat.

A sebészet masináru fejlődésének tanúsága továbbá,  
hogy ma már súlyosan vérző gyomordaganatokat is el-  
 lehet távolítani és még oly módon, hogy nem jelentke-  
zenek azok helyén később rákos elfajulások. A test leg-  
különbözőbb részeit is lehet ma már pótolni, vagy be-  
helyettesíteni a preparálási művészet révén. Minden se-  
bészeti csodák legnagyobb csodája azonban mégis — a  
műszív. Ez egy olyan műszer, amelynek segítségével ha-  
lalt orgánuszokat ismét életre lehet kelteni és hosszabb  
időn át tevékenységre készíteni. Ma már arra képes a  
kísérleti tudomány, hogy az elhalálozottnak szívet ki-  
vessi és egy ugynevezett „életkamrába” viszi, ahol meg-  
rezdül, tovább dobog, majd minden tekintetben úgy mű-  
ködik, mint egy eleven ember szíve, ugyanakkor midőn a  
test amelyet elhagyott, már a hulla jellegű veszi fel,  
sőt talán már oszlásnak is indul. Orvosi lehetőségekre  
engednek következtetni ezek a kísérletek. Mert előjött az  
idő, mikor egy élő ember beteg szívet pótolni lehet majd  
egy elhalálozott ember egészséges szívével.

**Törökországban erős hadsereget  
KELL ELLÁTNI.** Ankarából jelentik: Izmet İnönü  
török köztársasági emök tegnap hosszabb szemletra  
indult, hogy Közép-anatóliában megtekintse a mező-  
gazdasági munkát. Egyik helyen beszédet tartott,  
melyben kihangsúlyozta, hogy a török mezőgazdasá-  
got a legnagyobb fokra kell emelni, hogy képes le-  
gyen erős hadsereget zavartalanul ellátni.

**Amerikai kacsá az olasz uralkodó betegeségű.**  
Rómából jelenti a Rador: A Stefani iroda közli, hogy  
az északamerikai sajtó által közölt hír, amely szerint  
Vilktor Emánuel király és császársúlyos beteg lenne-  
teljes egészében kitalált és nem felel meg a valóság-  
nak.

**Haditengerészeti attasék krími szemleltja.**  
Berlnből jelenti a Rador: A Berlinben akkreditált  
haditengerészeti attasék e napokban a Krim-félsz-  
igetre utaznak, ahol megismerik mindazon kikötő-  
ket, melyek a Szovjet feketetengeri ellenállási pont-  
jait képezik.

**A cukorkészítés július és augusztus hónapokra**  
Bucurestiben július 21-én megkezdődött. A keresz-  
tény inkosság egy kilogramm husz deka cukrot a zsidó  
származású inkosság pedig negyven deka cukrot kap.

**Costarica haragszik.** A Német Távirati Iroda  
jelentése szerint a costaricai kormány elhatározta,  
hogy új gyűjtőtábort létesít a köztársaság területén  
élő olasz és német, valamint a tengelyhatalmakkal  
rokonszenvező más nemzetiségű polgárok szabadsá-  
gának korlátozása érdekében.

**Néger kiöntemény Irországnak.** Genfből je-  
lenti a Rador: Londoni távirat szerint, amelyet a Né-  
met távirati Iroda közli, Északirországnak katonai  
kiöntemény érkezett, amelyet kizárólag az amerikai  
Egyesült Államokból való négeremből alakítottak.

**Angol-zsidó tárgyalások.** Ankarából jelenti a  
Német Távirati Iroda: Palesztina angol főbiztosa  
zsidó küldöttséget fogadott, mellyel Palesztina védel-  
mi problémáiról tárgyal. A főbiztos megígérte a zsi-  
doknak, hogy kérésüket és javaslatukat a brit kato-  
nai hatóságok a lehetőségekhez mérten tekintetbe  
fogják venni.

**A Curtici-kürtösi vámvivatal bevételei.** A Curtici-  
kürtösi vámvivatal az év április elsejétől június 30-ig  
az export és importilletékekből összesen hatvan mil-  
lió 378.511 leit vett be. Az importból eredő bevétel  
egy millió 266.222, az exportból 337.085, a tizenkét  
százalékos ad valorem illetékből 10.410.018 lei, a négy-  
százalékos nemzetvédelmi illetékből 23.258.455 lei, míg  
a többi miniszterium számára 25.106.731 lei volt a be-  
vétel.

**CORSO premier mozgó Aradban. 23-64**  
Egyedüli mozgó nyitott tetővel

**Ma, csütörtökön premier!**

Előadások 3, 5, 7:30 és 9:30-kor. A  
3 órás előadáson 30 leies egy-éjár

**ALLAT AZ EMBERBEN**

ZOLA EMIL világhírű regénye után készült film

A főszerepekben:  
**Simone Simon**  
**Jean Gabin**

**Tengerészkiasszonyokat sotoznak Ameriká-  
ban.** Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda:  
A brit hírközvetítő szolgálat értesülése szerint az  
Északamerikai Egyesült Államok országgyűlése tör-  
vénytervezetet fogadott el, melynek értelmében női  
hadtestet létesítenek az amerikai haditengerészet ke-  
retében

**Pénteken kenyérnap lesz.** Timisoara-Temes-  
vár város gazdasági hivatalának közlése szerint pént-  
eken, július 24-én a pékek kenyeret süthetnek és azt  
forgalomba hozhatják. A pénteki kenyérsztás a  
megszokott módon, a legközelebb esedékes kenyér-  
jegy alapján történik.

**Adományok.** Jusztin András omori tüzkáro-  
sult gazda számára Olasz Károly Deza-Dettáról la-  
puk kiadóhivatalában 300 lejt adományozott. — A  
Timisoara-temesvári dr. Kakucse csecsemőgondozó és  
napközi gyermekotthon javára az intézet vezetőségé-  
nél újabban az alábbi adományok folytak be: R. O.  
1000 lei, N. N. 500 lei, H. Lajosné (Lipova-Lippa)  
1000 lejt és Kovács néni: 200 lei.

**Kölesönkötvényt lopott.** A Timisoara-temes-  
vári pályaudvari rendőrség őrizetbe vette Julan  
Gheorghe fékezőt, mert Orlescu Coriolan távirásztól  
5000 lei értékű kölesönkötvényt lopott és azt, a káro-  
sult aláírásának hamisítása után, eladta.

**Halálózás.** Rotter Bóla magában e hó 21-én  
hosszas szenvedés után 79 éves korában elhunyt. Ha-  
jálát gyászolják gyermekei: Rotter László és özvegy  
Friedmann Lajosné született Rotter Lilly. Temetése  
e hó 23-án, csütörtökön délután öt órakor lesz a Ti-  
misoara-temesvári izraelita temető hajottas házából.

**A vitriolos merénylő nőt letartóztatták.** Jelen-  
tettük, hogy Munteanu Gheorghe, Timisoara-temes-  
vári vasuti tisztviselőt ének idején a pályaudvaron  
lévő hivatali helyiségében felkereste egy nő és  
vitriollal leöntötte. Munteanun a mentők kórházba  
szállították, ahol kiderült, hogy a szeme világa ko-  
moly veszélyben van. A rendőrség a merénylő nőt,  
Buda Elena, Müller Guttenbrunn-utca 18. szám alatti  
lakost őrizetbe vette, aki kihallgatása során beval-  
lotta, hogy tettét bosszúból követte el. Előadta, hogy  
Munteanu, akivel két éven át közös háztartásban élt,  
nem akarja őt feleségül venni. Az asszonyt átadták  
az ügyészségnek.

— **Diplomaták a helyettes miniszterelnökéi.** Bucarestből jelenti a Rador: Antonescu Mihaj helyettes miniszterelnök július 21-én kihallgatáson fogadta Hermann Neubacher német meghatalmazott minisztert, Renato Bovascopa olasz, Saphi Tanjoer török, Jacques Truelle francia, René de Weck svájci, Benzon Branko horvát, Petroff Csomakoff bolgár követet és Samuel del Campo meghatalmazott csillei ügyvivőt.

— **Kitüntetett olasz újságíró.** Bucarestből jelenti a Rador: Giovanni Terranova ismert olasz újságíró-aki számtalanszor igazolta Románia iránti barátságát, legelső dekretummal a Román Koronarend tiszti keresztjével tüntették ki, mert Szabasatopolnál a legsúlyosabb harcokban a román szakaszon különleges bátorságról tett tanúságot. Az olasz újságíró az első vonalakban a román katonákkal együtt vitézül állta az ellenséges ágyútűzet.

— **Laval ellenállásra adott parancsot az alexandriai flottának.** Párisból jelenti az NST: A Paris-Soir jelentése szerint Laval kormányfő parancsot adott az Alexandriában tartózkodó francia hajóraj parancsnokának, hogy minden eszközzel ellenállást fejtsen ki, ha az angolok erőszakot alkalmaznak a francia hadihajók ellen.

— **Több helyen felrobbantották a mosszuli olajvezetékét.** Vichyből jelenti az NST: A mosszuli olajvezetékét Tripolisz és Haifa között több helyen felrobbantották. Ezzel kapcsolatban az angol hatóságok számos magas szintű személyiség őrizetbevételét rendelték el.

— **ROOSEVELT ELNÖK KÜLÖN MEGHÍZOTTA CSANKAISÉK TABORNAGYNAL.** Csungkingből jelentik: Az ottani körökben nagy érdeklődést keltett dr. Kürynek, Roosevelt amerikai elnök külön megbízottjának odaérkezése. Az elnök külön megbízottja felkereste Csankaisék tábornagyot, akivel hosszas megbeszélést folytatott, majd átadta neki Roosevelt elnök bizalmas levelét.

### Takarékoskodjunk a kenyérrrel!

— **Nyíró József Budapestre költözik.** Budapestről jelentik: Nyíró József országgyűlési képviselő, a kiváló magyar író, aki a legutóbbi időig a kolozsvári Keleti Újságnak volt főszerkesztője, rövidesen Budapestre költözik Nyíró József egy augusztusban induló irodalmi lap szerkesztését vállalta el.

— **Az Egyesült Államok összevásárolták Amerika egész gumitermelését.** Washingtonból jelentik: Az Egyesült Államok és Ecuador között megegyezés jött létre a gumivásárlás ügyében. Eszerint az Egyesült Államok kormánya a következő öt évben Ecuador egész gumitermelését megvásárolja, leszámítva a termelő ország belső fogyasztásának szükségletét. Washington hasonló megegyezést létesített már Brazília, Peru, Nikaragua, Costarica, Columbia és Bolívia kormányával. Ugyanilyen értelmű megegyezés érdekében az Egyesült Államok kormánya tárgyalásokat folytat még más államokkal is.

— **Lisztosztás Aradon.** Az aradi városi ellátásügyi hivatal közlése szerint hétfőn lisztosztás lesz Aradon, az alábbi sorrendben: az Ardealul cégnél 27-én az 1—10 körzetek fogyasztói, 28-án a 11—20 körzetek, 29-én a 21—30 körzetek, 30-án a 31—40 körzetek, 31-én a 41—50 és augusztus 1-én az 51—60 körzetek fogyasztói kapnak személyenként 250 gramm lisztet a 2-es számú lisztjegy alapján. Az egységos buzáliszt kiadja 24 lei. Az Ana Petru cégnél 27-én a 61—70 körzetek, 28-án a 71—79, 29-én a 80—89, 30-án 90—99, 31-én 100—109 és augusztus 1-én a 110—119 körzetek lakói kapnak lisztet. A Varga cégnél 27-én 120—129, 28-án 130—139, 29-én 140—155, 30-án 156—169, 31-én 170—180, augusztus 1-én 181—192, 3-án 193—210 körzetek fogyasztói jelentkezhetnek. A Soitz-cégnél 27-én a 211—219, 28-án 220—229, 29-én 230—244, 30-án 245—255, 31-én 256—2772 körzetekre kerül sor. A lisztadagot csak az veheti át, akinek nincsen lisztje, egyébként szabotázsbírószág elé kerül az illető.

— **A házasság előtti orvosi vizsgálat.** Budapestről jelentik, hogy ez év első harmadában 8344 személy jelentkezett házasság előtti orvosi vizsgálatra. A vizsgálat megállapítása alapján négyszázötvennégy személynek nem engedélyezték a házasság megkötését.

## Argay György evangélikus szuperintendens látogatása a református, egyházkerületi elnökségnél és Márton Áron püspöknél

Argay György a romániai magyar evangélikusok szuperintendense látogatást tett Ajud-Nagyenyeden a református egyházkerületi elnökségnél. Utána meglátogatta Alba Iulia-Gyulafehérváron Márton Áron, erdélyi római katolikus püspököt. Az egyházfők megtárgyalták az egyházakat közösen érdeklő ügyeket és különösen a tanári és tanítói utánpótlás kérdését. Argay György egy a református, mint a római katolikus egyházi felekezétszervező

menő megértést tapasztalt és ígéretet kapott tekintettel arra, hogy külön evangélikus magyar tanítóképző nincsen — egy a katolikus, mint a református tanítóképző intézetben szeretettel fogadják a tanítói pályára készülő evangélikus növendékeket.

Argay György evangélikus püspök látogatása és személyes tárgyalása még jobban elmélyítették azt a bensőséges viszonyt, amely eddig is megvolt a három egyház között.

## A stukákat sohasem fogják elfelejteni!

### Képek egy Don-melléki fogolytáborból

Kedzethen csak néhány csoport volt ezekből a földszinti alakokból, alig tüntek fel a szembejövő forgalom áradataiban. Számuk azonban gyorsan növekedett. A csoportból szakaszok a szakaszokból oszlopok lettek és most már végeláthatatlan sorok igyekeznek fáradtan az utat két oldalán, hogy minél előbb kikerüljenek a harci zónából. Ugyanazok a képek, min a múlt nyáron, de mintha az alakok egy-két fokkal fiatalabbak és öregebbek lennének. A nők száma is meggyarapodott. Ma is csak sapkájuk alól kigondörölő hosszú hajukról és rövidebb lépéseikről lehet őket felismerni, mint akkoriban. Egyébként mindannyian ugyanolyan fáradt emberek foszladozó egyenruhában, átvérzett piszkos kötéseikkel. A fekete porral belepert verejtékező arcokról már messziről leri a szomjúság, melyet az utaszi pocolyok sárga vízével próbálnak oltani. Egy vert hadsereget semmi sem személtethetne kifejezőbben, mint ezek a hadifogságba meneteli szovjet csapatok.

Az ideiglenes gyűjtő-fogolytáborban a kiégett romok között az alacsony gyümölcsfák árnyékában táboroz, rongyos had, mely mégis csak emberekből áll, szívfaeser látvány. Többségüket arcuk után legalább negyven évesre becsüli az ember és a sok öszülő fej elárulja, hogy ez a becsülés nem téves. Mig közepkorúaknak nyomát is alig lehet látni, annál több fiatal suhanc sündörög az öregek között. Szemükben még most is ott ül az a rettenet, mely rájuk tört, amikor kihajtották őket a frontra.

Egy kissé távolabb elkülönítve a nők kaporodnak kisebb csoportokba verődve. Ezek is ugyanazt az olivöld egyenruhát hordják. Férfiak, robotsztus alakok a nőiség minden jele nélkül. Ez a szovjet-asszonytípus.

— **Az amerikai hadsereg új vezérkari főnöke.** Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat értesülése szerint Roosevelt elnök Leahy tengerenagyot a nagyvezérkar főnökévé nevezte ki. Ezen kivézetéssel kapcsolatban Roosevelt elnök kijelentette, hogy ő megmarad továbbra is az amerikai haderők főparancsnokának. Nem támogatja ugyanis senmi azt a feltevést, hogy az elnök az alkotmány értelmében öt megillető hatásköréből bármit is át akarjon ruházni másra. Leahy szerepe első sorban az lesz, hogy tanulmányozza a katonai jelentéseket, azokat Roosevelt számára összefoglalja és megfelelő magyarázatokkal kísérlje. Katonai körök úgy tudják, hogy Leahy ezen feladata teljesítésében nagy befolyást gyakorol majd a hadvezetésre. Utálnak ugyanis arra, hogy Roosevelt elnök rendkívül nagy bizalommal viseltetik Leahy iránt és az ő javaslatait feltétlenül magáévá fogja tenni.

— **Kodály Zoltán nyugalomába vonul.** Budapestről jelentik, hogy Kodály Zoltán, a budapesti zeneművészeti főiskola igazgatója, azzal a gondolatlall foglalkozik, hogy megválk eme tisztségétől, nyugalomba vonul és így minden idejét a magyar népdalgyűjtésnek s eddigi kutatásainak összefoglalására szentelhesse. Illetékes körök mindent elkövetnek, hogy ettől a tervétől eltérítsék.

— **Zsebtolvajlás az aradi állomáson.** Laie Ursu, Roşia-noua aradmezei községbeli gazda az aradi vasúti állomáson elaludt és közben kilopták zsebéből pénztárcáját, amelyben 17.400 lei volt.

A foglyok egyik csoportja egy lótetemet vonszó, az utcáról a táborhelyre. Kis híjja, hogy hajba nem kapnak, amikor megosatozkodnak rajta. Mindegyik kikanyarít magának belőle egy véres csafatot és olyan mohón esik neki mintha ez lenne a világ legtermészetesebb dolga. Meljettünk egy szakállas szibériai hosszú „papyrossy”-t csavar magának egy rögecsulából. Lompos fekete bajusza miatt csak nagy ügyelbajjal tud rágyújtani. Az izzó üszökdarabot csak nagy pusztá kézzel tartja. Gözölgő buzakorpája egy gránátüléséből előkotort autófényszóró bádogburkában fortyog. Egy tüzhelyei odább két zömök tatárképi óriási csontokon rágódik, majd napraforgómagot gyömszőlő százába. A táborban végszátaló öröktől minden csoport megkérdi, hogy vajjon már egészen elintéződött-e a bekerített csapatok sorsa? Egyesek mindjárt fogságbaesésüi körülményeit is el akarják magyarázni: mások szinte lelkesedve mesélik, hogy milyen hatást tettek rájuk a stukák és ugyancsak erőltetik hangjukát a zuhanó gépek kiseretes tüvitétesének utánzásában.

Csak a tiszték ülnek némán fejrehúzódva. Egy-máshoz is alig van szavuk és semmiféle érzelmenyvívánítást sem mutatnak. A foglyok egykedvűsége mögött azonban mégis a titkos remény dolgozik. Már tudják, hogy nem kell félniük attól, hogy a háttérből egy rejték helyen meghuzódó géppuska orvul lekaszálja őket és már sejtik, hogy sok más sem fog izagnak bizonyulni a politikai biztosok rémmeiséből. Így lassanként megnyugszanak és minthogy egyébként is könnyű helyenyugásra hajlamosak, nem kelt eszálkózkodást, ha alig tíz órával azután, hogy megszabadultak a nagy bekerítőesata borzalmaitól, már balalokához nyulnak és kórusokat alakítanak. (MN)

— **Százezer leles ruhalopás.** Zsejki Zsuzsánna aradi Ciresilor-rét 16. szám alatti lakos panaszt tett a rendőrségen, hogy hetekkel ezelőtt be örök jártak lakásában és mintegy százezer lei értékű ruhaneműt loptak. A tetteseket keresi a rendőrség.

## Mozi

Csütörtökön, július 23-án Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Az operabáj (német film), Corso. All: az emberben, Forum: Élet a keresztútnál (német film), Uránia: D. Deruga blünpere (német film)

### Ügyeletes gyógyszerintézetek

Csütörtökön, július 23-án Aradon a következő gyógyszerintézetek tartanak szolgálatot: Stable (Reg. Marja-ut) és Niedermayer (Szerb-palota).

Csütörtökön, július 23-án Timişoara-Temesvárodt a következők az ügyeletes gyógyszerintézetek: Bejárós: Hügel (Liberatitör), Gyárvaros: Jahner R. (Stefan cel Mare-utca), Erzsébetváros: Keller (Carol-ut), Józsefváros: Dr. Götterbarm (Vacarescu-utca), Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadjalun az Eremici-gyógyszertár.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdési idő: 7-9-ór. Vasár- és ünnepeken d. e. 11 és d. u. 3-ór is

### CAPITOL

Egy színésznő életéről készített film

### Illuzió

Tourjansky rendezésében

Főszereplők: Brigitte Horney és Johannes Heesters

### THALIA

Egy lány története, aki megszökik, hogy hozzá mehessen ahhoz, akit szeret

### A kékszakáll

Lilia Silvi — Umberto Melnati

### APOLLO

### Rindókészültség

Bünygyi regény, melyet átszó a szerelem.

A német tűzértség hősi küzdelme

Heli Finkeneller — Ernst v. Klipstein

# EGÉSZSÉGÜN K

## Még a napfényből is megárt a sok

— A nyári testápolás és táplálkozás titkai —

Kétségtelenül más a tennivaló a testápolás körül nyáron, mint ősszel vagy télen. Az élet szokások és a testápolás, az éghajlati viszonyok szerint ugyanis nagyon különböznek. Nyáron sokszor tropikus klímához jutunk, már pedig közismert és tudnivaló, hogy a trópusokon az európai étkezéseket és szokásokat nem lehet hosszabb ideig az egészség hátránya nélkül folytatni.

Nyáron a napnak, „az élet forrásának” a bősége befolyásolja az életmódot és a testápolást. Mindenek előtt ezt a hallatlanul nagy élettani értéket testiünk

### Mi is voltaképpen a napfűtő?

Amikor kánikulai melegben a tropikus hőségtől eltikkadva keressük az árnyékot és a gazda az esőt lesi, talán eszünkbe sem jut, hogy ugyszólván az összes földi életenergia, erő és gazdaság kutja a nap sugarát. Bizony jó volna, ha lehe ne — és talán bizonyos mértékben lehet is — egy kis felesleget elraktározni az életnek ebből a forrásából.

Ez a csodálatos szédítő nagyságu égitest, melynek tömegéből másfél millió olyan gömböt lehetne formálni, mint a mi Földünk — az egyedüli érték — a többi csak fikció, egyik zsebből a másikba vándorló, gazdát cserélő csereérték! Legyen az a gyümölcs édesége, a gabona tápereje, a szén, a fa hője, a virág színe és illata, a vér energiája, a táplálék értéke,

**minden, minden nem egyéb, mint ennek a kolosszális égitestnek a földre hintett ereje.** Mindezek az értékek, erők és energiák nem egyebek, mint a Napnak egy-egy állomása, ahonnan alkalomadtán a formák milliárd változatában kibujnak és elvágzik hivatásukat.

Amikor a földműves elveti a magot, nem csinál egyebet, mint millió és millió élő kis gyárat, rezervoárt hint el, amelyek alkalmasak lesznek a Nap energiájából megfelelő formájukkal, csodálatos és fortélyos berendezésükkel elcsenni egy kis adagot, hogy azu án esetleg táplálék alakjában adják át az állatvilág szervezetének. Még a legalacsonyabbfokú élő vegetáció is valóságos értelmi életmegnyilvánulást mutat a nappal szemben.

### Minden a nap felé fordul!

Ki ne tapasztalta volna, hogy a szobanövények cserepeit minden nap meg kell forgatni, különben ferdén nőnek, odahajlanak a napsugár felé. A pincében kinőtt burgonya csirája néha nagy utat kuszik a földön, hogy közelebb jusson valami apró kis nyíláshoz, amelyen keresztül megláthatja a Napot. A kutyá, a macska, az állatok kifekszenek a Napra. A éli álmát „lvó bogár és gyík a naptól mozdul meg és nyeri életerejét. Minden élő ebből az ős energiából nyeri életét és mi emberek, szegények, gazdagok, ifjak — öregek — egyformán érezzük, hogy

a Nap maga az élet, amit nem pótol semmi, min azt egykoron Diogenész mondta az előle a Napot eléllő világ urának: „ne vedd el azt, amit nem adhatsz!”

Kétségtelen, hogy a növényi vegetációt a Nap tartja fenn. Az állat pedig, mint a növénynek parazita, a növényből él, belőle táplálkozik.

Felesleges a napnak élettani hatását bizonyítani. Ma már pontosan meg van állapítva, hogy a napfénynek főleg mely sugarai azok, amelyeknek élettani és gyógyító hatása van. A tüdővész kérdésével foglalkozók tudják, hogy a napfény a tüdővészbakteriumnak legnagyobb ellensége és a tüdővésznek legjobb orvossága. Mint bajt megelőző védekezési eszköz —

talán az egyedüli és a legjobb.

Mikor a nagyvárosok pincelakásaiból tavasszal ezrével bujnak ki a szegény gyerekek, a kis sápadt, mirgyes, penészvirágok, akiknek vérük, nyirokrendszerük és mirgyeik eltele vannak a tuberkulózisra való hajlandóság feltételeivel, a napfény az egyedüli,

vonatkozólag is értékesíteni kellene. Miként a háziasszony a paradicsomban, az almában, a gyümölcsben, a befőttben a nyári nap energiáját raktározza el télire, úgy testiünkben sem fog ártani, „az élet forrásának” ismert és nagyrészen még ismeretlen energiáit, életerőit elraktározni.

Jön a naptalan, hűvös ősz és tél. Ezer miazma és betegség lesi az elpetyhült test ama részeit, amelyek keresztiül megkezdheti romlását az emberben. A napfűtő ma már közismert gyógytényező s „napparátokban” sem volna hiány.

amely itt még menteni tud. Micsoda gyermekvédelem, micsoda

### tüdővészelleni védelem

lenne abból — szédületes még csak elképzelni is, — ha a napfűtőnek teret adnának, ha ezeket az apró gyermekeket mind-mind kivinnék valami jólevegőjű helyre és legalább hetenként egy-két napon át kitennék csenevész, elkorcsosodott testüket a napfény gyógyító sugarainak!

### A tularás helytelen!

Természetesen rendszeresen, ne tularással élvezzük a napot. Dőreség, amikor az egészséges emberek kifekszenek a napra és halott mozdulatlanságban, kényelmeitlen fekvésben, a talaj gőzében és porában süttetik magukat barna-feketére. A természet végtelen célszerűséggel ruházta fel az élő lényeket, klimatikus viszonyukhoz megfelelően. Az északi népek finom, fehérbőrűek, szőkék, a déliek, a keletiek barnák, vörösek, feketék. Kétséget nem szenved, hogy a kültakaró alkalmazkodik a napfény erejéhez. Ha már most mérsékelt klíma alatt lakó ember kifekszik a napra és rövid idő alatt szerencsénfeketére sütteti magát és azt hiszi, hogy most, roppant egészséges és erős lett — ebben nagyon téved. Ennek a járatlanságnak az oka, hogy a közönség nem igen részesül felvilágosításban.

### A „süttetés” — áccigit!

Egészségi szempontból itélve meg a dolgokat, a strandolásnál az egyoldalú, túlzott süttés áccigit, amely

### Testünk nagytakarítása

Testünk nagytakarítására soha jobb alkalom nincsen a nyárnál. A nyerskoszt, kura ilyenkor valóságos testujjakképző kura. Gyengébbeknek elég heti 2-3 nap.

Az erős izzadás, a test párolgása elősegíti a testnek salakoktól való megszabadulását.

Kitűnő gyümölcseink nem csak elegendő, pompás táplálékot nyújtanak, hanem valósággal gyógyhatásúak. A görögdiénye a vesebajosoknak, a köszvényes-

az arcbőr zsirtalanításával, ráncosodásával és a hajzatnak a rendszertelen erős napsütés miatti őszülésével jár, határozottan

öregesítő tényezőnek tartom, amely a mal általános fiatalosodási mánia mellett szinte érthetetlen.

A rendszeres napfűtésnél, amely fekvé folyik le, a fejtető és az arc egészen más napsütésben részesül. Az ugynevezett napárnyékvonal másképp éri az arcot. Ugy tudom, hogy minden strandfűdön rendszeres napfűtő is van berendezve. Ahol pedig nincs, ott okvetlenül berendezendő. Egyes testrészeket a többihez arányitva, ne süssük le túlságosan, a nagy elmentét élettani hátrányokkal jár. Véleményem szerint a fejet és az arcot inkább védeni kellene a napsütéstől.

### Nyári testápolás

A nyári testápolásnak egyik fontos tényezője a nyári táplálkozás. A nyár a nagy meleg, a vegetáriánus, nagyvízben dus táplálkozás ideje. A hus, az állati fehérje még a hűtés alatt is romlik és a baktériumok számtalan faját tenyészti. A vérjavító vitamindus fő zélékek és gyümölcsök a nyár fő táplálékai.

### Ne felejtsük el

hogy a nyári melegben a test kevesebb táplálékot igényel. A nap táplál és erőt ad; hővesztesség ilyenkor alig van.

A gyümölcsön és főzelenken élő emberek a nyári meleget pompásan bírják.

Munkaképesek, keveset izzadnak és ennek következtében a nyári melegben divó és sokszor oly annyira végzetes bor- és sörivásban való túlzások ezeknél teljesen hiányoznak. Megdöbbenő volt látni, hogy egyesek nyáron milyen zsirban és husban bővelkedő étkezésekkel rontották egészségüket! A meleg és ritka levegőben ezeknek a táplálékoknak az elégségi kvotienése hiányzik. Salakjaik felhalmozódnak, valósággal megmérgezik a testet, ez az állapot a szív működés szaporodásában, sokszor fulladásban, nyári hurutokban, idegességekben nyilvánul meg.

lek, a hólyagbántalmakban szenvedőknek gyógyszerre. A sárga és zöldhúsú dinnye jó hatású az idegbajokra és az altesti bántalmakra. A cseresznye, a barack és az alma, a sziv és az érbántalmak jótékony tápláléka. A szőlő a vérszegényeké, a gyomorba-josoké.

Mindegyik gyümölcsben van valami gyógy-erő,

vitamin és főleg napsugár, amely végül is az élet forrása!

### A gyümölcsfogyasztás fiatalit

A gyümölcselel táplálkozó ember nem szomjazik annyit, mint a húst, zsíros rántásokkal készített főzélékeket fogyasztó. Az egy-két heti gyümölcsön és sótaian, hústalan, zsirtalan ételeken élő ember teste valósággal megszabadul a salakoktól, amelyek a vénülés forrásai. Ezért a strandoló ember, aki arcát, karjait és lábszárait peccenyévé aszaltatja, de közben nagy tányér pörköltökkel és megfelelő italokkal terheli meg a gyomrát, hibát követ el, amelynek következménye idegességben, fejfájásban, szivdobogásban fog megnyilvánulni.

A nyár különben igen alkalmas a különböző hidegvizes kurákra és lemosásokra.

Es az újabb irányok bármennyire iparkodnak is Kneipp és Priznic gyógymódját a laicizmus vádjával elhomályosítani, az ő érdemeik örökre fennmaradnak.

sok-sok kezdődő, sőt idült baj gyógyulhat meg.

Az orvos irányítása azonban nem nélkülözhető.

Használjuk ki a nyarat, erősítsük vele magunkat, hogy a járványokkal telített ősz, a zord tél bevehetetlen várakat, nem pedig csekély ellenállású bacillustanyákat találjon szervezetünkben!

Dr. Bucsanýi Gyula

NAGY ANDRÁS DR. CIKKSOROZATÁT (A ruházódás egészségtana) jövő heti egészségügyi rovatunkban folytatjuk. Jelen számunkból anyagtorlódás miatt maradt ki

# SPORTSEMÉNYEK

Ha a közönség világcuccsiavítást remél...

## 22.329 fizető néző a stockholmi atlétikai versenyen

Nagy verseny volt a stockholmi atlétikai viadal, amelyen Gunder Hägg az új kétföldes világcuccot futotta. Nagy verseny lett volna még akkor is, ha Häggnek nem sikerült a világcuccsikísérlete. Hogy azonban sikerült, az egyenesen felejthetetlen tette ezt a viadalt. 22.329 fizető néző töltötte meg a stockholmi stadiont, pedig nem volt ott egyetlen nemzetközi atléta sem, csak saját versenyzők küzdöttek egymással. És egészen jól küzdöttek.

200 m-en Strandberg 21.9 mp-et futott, Ohlsson 22.3-at, 400-on Franzén 49-et, Erikson 49.4-et, Larsson 49.6-ot, 800-on B. Andersson 1:52.5-öt, Solberg 1:53.5-öt. 1500 m-en ötven értek el 4 percen belüli időt.

Egészen rendkívüli verseny volt az 5000 méteres. Amíg még Svédországban sem esett meg eddig, egyetlen versenyen tizen futottak 15 percen belül: 1. Nilsson 14:32.2, 2. Östbrink 14:32.6, 3. Larsson 14:35.6, 4. Flodqvist 14:40, 5. Johansson 14:44.4, 6. Hagström 14:53.2, 7. Johnson 14:54.4, 8. Arwidsson 14:56, 9. Melin 14:56.2, 10. Hägglov 14:59.6.

### Atlétikai verseny Timisoara-Temesvárolt

Vasárnap a Rapid-pályán atlétikai verseny lesz, amelyen a CFR, Electrica, UDR és a német népközönség atlétai vesznek részt. A versenyen úgy férfi, mint női versenyszámok lesznek. Az atlétikai verseny délután kilenc órakor, délután pedig négy órakor kezdődik.

### Az idei legjobb svájci atlétikai eredmények

Az idei legjobb svájci atlétikai eredmények a következők:

A két mérföld így folyt le: Ahlsén vezetett, de felkérére kötötték, hogy ne nyargaljon az elején. Így bizony 65.5 volt az első 400 jédeje. A második körben tartották az iramot 2:11 volt a 800. A harmadik körben Andersson ment előre és valahogy lelassult, mire észbekaptak már 4:10 volt az 1500. pedig az előírányzat szerint 4:07.5-re kellett volna futniok. Az egy mérföld 4:28 volt. Most tört előre Hägg. Mint a gép úgy száguldott és még Andersson sem bírta sokáig az iramot. Az utolsó körben már egyedül vezetett Hägg és mintegy husz méterrel verte a szintén Mäki világcuccsán belül befutó Andersson. Az eredmény ez volt: 1 Hägg 8:47.8, világcuccs, 2. Andersson 8:54.4, 3. Jansson 9:01.6, 4. Heljström 9:01.8.

Érdekes, hogy Holmér Gösse, a svédek kiváló távfutója, a stockholmi verseny előtt kijelentette, hogy Hägg 8:48—8:49-et fut majd. Holmér szerint Hägg a következő időkre képes: 800 m 1:49.6, 1000 m 2:20, 1500 m 3:46 (közben itt is már jobbat futott, hiszen legújabb világcuccs 3:45.8), 3000 m 8:08, 5000 m 13:50. Szép kis sorozat...

100 m: Hänni 10.9. — 200 m: Von Gunten 22.4. — 400 m: Künzl 50 mp. — 800 m: Kleiner 1:56.2. — 1500 m: Herren 4:06.7. — 3000 m: Herren 8:55.7. — 5000 m: Meier A. 15:58. — 10.000 m: Sandmeier 34:39. — 110 gát: Kellerhals 15.3 mp. — 400 m gát: Bühler 57 mp. — 4x100 váltó: TV Otten 43.8. — Magasugrás: Blaser 180 cm. — Távolugrás: Däster 702 cm. — Rudugrás: Geisinger 360 cm. — Hármásugrás: Hegler 13.28. — Súlylökés: Bühlmann 13.33. — Diszkoszvetés: Bucher 49.18. — Gerelyhajítás: Neumann 61.66. — Kalapácsvetés: Hünenberger 44.90 m.

Országos vásárok. Alba-Fehérmegyében a következő helyeken és napokon lesz országos vásár: Abrudon július 29-én állatvásár, Alba Iulia-Gyulafehérvárott július 23—24-én állatvásár, július 26-án kirakodó vásár. Ocnamuresului-Marosujvárott augusztus tizenötödikén állat- és kirakodó vásár. Aiud-Nagyegyhényden augusztus tizenhatodikán és 17-én állatvásár, augusztus 19-én kirakodóvásár. Ramei-Remetén augusztus elsején állat- és kirakodó vásár. Sibiu-Szebenmegyében: Avrigan augusztus 12-én állatvásár, 13-án kirakodóvásár. Cornatei-Hortobágyfalván augusztus elsején állatvásár, 2-án kirakodóvásár. Apoldul Mic-Kisapoldon augusztus 10-én állatvásár, 11-én kirakodóvásár. Marpadon augusztus 10-én állatvásár, 12-én kirakodóvásár. Cisanadia-Nagydisznódon augusztus 2-án kirakodóvásár. Sasauti-Szánhuron július 27-én állatvásár. Ocná Sibiu-Vizaknán augusztus 3—5-én állatvásár és augusztus 6-án kirakodóvásár.

### Határidő napló

JULIUS 27

Olasz gyapotfonal behozatalára irányuló kérvények benyújtási határideje.

JULIUS 31

A mozgóképszínházak eddig a napig kérhetik belépti jegyárait megállapítását.

Egyes rekvirálási bönöknek visszacsatolási kölcsönkötvénnyel történő kiegyenlítése végett, az érdekeltek eddig a napig helyezhetik letétbe a bönököt a pénzügyigazgatóságon, vagy adóhivatalnál.

## Rádió

CSÜTÖRTÖK, JULIUS 23

București: 6.55 Hírek, hanglemezek, 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Zenekari hangverseny énekszámokkal. 13 Hanglemezek. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Előadás. 18 Nők negyedórása. 18.20 Hanglemezek. 19 Előadás. 19.15 Zenekari művek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 Hanglemezek. 20.35 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21 Hanglemezek. 22 Hírek, sport. 22.20 Énekhanglemezek. 23 Könyvi tarka zene.

Radio Moldova: 13 Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Hanglemezek. 14 Hírek. 14.20 Cimbalomszóló. 14.40 Orvosi tanácsok. 14.50 Hanglemezek. 18.30 Hanglemezek. 19 Hanglemezek. 19.15 Előadás. 19.30 Nagy énekesek hanglemezekről. 20 Előadás. 20.15 Harmonikasóló. 20.30 Hírek. 20.40 Zongorajáték. 21 Szimfonikus zene. 22 Hírek. 22.10 Hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Hanglemezek. 11.20 Ének. 11.40 Előadás. 12.10 Katonazene. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Szórakoztató zene. 14.30 Hírek. 15.20 Szalonégyes hangverseny Kassáról. 16.15 Raszin műsor. 16.45 Hírek. 17.15 Cigányzene. 18 Felolvasás. 18.25 Zongorajáték. 18.45 Felolvasás. 19 Hírek. 19.20 A rádiózenekar hangversenye. 20.20 Helyszíni közvetítés. 20.55 Felolvasás. 21.40 Hírek. 22.10 Úzen az otthon. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Magyar dalok. 24 Hírek.

Budapest II: 19 Vonóségyes hangversenye. 20 Hírek. 20.10 Szórakoztató zene. 21.10 Felolvasás. 22.10 Szórakoztató zene.

PÉNTEK, JULIUS 24

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Hanglemezek. 13.45 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Irodalmi szemle. 18.20 Zenekari hangverseny. 19.15 Előadás Japánról. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 és 20.35 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21 A Gioconda című opera előadása. Az első felvonulás után 21.55 Hírek, sport.

Radio Moldova: 13 Hanglemezek. 13.20 Hírek. 13.30 Hanglemezek. 14 Hírek. 14.20 Hanglemezek. 18.30 Román indulók. 19 Hanglemezek. 19.15 Irodalmi előadás. 19.30 Zongorajáték. 19.50 Hanglemezek. 20.30 Hírek. 20.40 Zenekari hangverseny, közben 21.10 Operáriák hanglemezekről. 22 Hírek. 22.20 Hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Szalonégyes. 11.20 Hanglemezek. 11.40 Felolvasás. 12.10 Katonazene. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Táncezen. 14.30 Hírek. 15.20 Hanglemezek. 16.15 Felolvasás. 16.45 Hírek. 17.15 A rádiózenekar hangversenye. 18 Sport. 18.10 Német műsor. 18.30 Ének. 19 Hírek. 19.20 Táncezen. 19.40 Az elsővelthi harang című mesedráma előadása. 21.40 Hírek. 22.10 Úzen az otthon. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Magyar dalok. 24 Hírek.

Budapest II: 19 Szalonégyes. 20 Hírek. 20.10 Zenekari hangverseny. 21.10 Felolvasás. 22.10 Szórakoztató zene.

# KÖZGAZDASÁG

## Mezőgazdasági szövetkezetek a kolhosok helyén a német megszállás alá került szovjetország területeken

A Kíev közelében fekvő Boriszpulból jelentik az első mezőgazdasági szövetkezetek megalakulását. Ez a lépés, mint a közlemény mondja, a kollektív rendszerrel való teljes szakítással egyértelmű. A mezőgazdasági szövetkezetekben tömörült paraszt családok az eddigi kolhosbirtokok arányosan rájuk eső részét örökbirtok gyanánt kapják és megmunkálásukat is tulnóymó részben maguk végzik. A régi rendszerrel

szemben ez az új szövetkezeti rendszernek legnagyobb előnye, mert így a földműves maga látja hasznát, ha földjét jó állapotban tartja és megmunkálását gonddal végzi. Az, hogy a szántást és részben az aratást a szövetkezetek közösen végzi, csupán a modern szövetkezeti gondolat követelménye és a kollektívizmus kommunista eszméjéhez semmi köze.

### Az egységes ellenőrző könyvek megszervezésének módja

A pénzügyminiszterium 359. számú körrendeletében utasításokat adott az egységes ellenőrző regiszter szétosztására vonatkozólag. Eszerint az egységes ellenőrző regisztereket az adóhivatalok osztják szét és a vállalatok és műhelyek csak az illetékes adóhivatalnál szerezhetik be. Minden adóhivatal mellett nyilvántartási regisztert fektetnek fel, amelybe a kérvények beérkezése sorrendjében beírják mindazokat a vállalatokat, amelyek ellenőrző regisztert kérnek. Az egységes ellenőrző regisztert kérvény alapján adja ki a kérvényt az adóhivatalok által díjtalanul kiadott kérvényminta szerint kell elkészíteni. A más városokban levő fiókok vagy lerakatok a vállalatok székhelyén levő illetékes adóhivatalok kapják meg az egységes ellenőrző regisztert. Ennek kiadását az adóhivatal hivatalosan közli majd azzal a pénzügyigazgatósággal, amelynek területén a fiók vagy lerakot működik. Az egységes ellenőrző könyvecské kiadásáról azután a pénzügyigazgatóságok kimutatást készítenek és azt statisztikai célokra eljuttatják a pénzügyminiszteriumhoz.

Érvényben marad a mezőgazdasági kamarai illetékek. A pénzügyminiszterium közölte a pénzügyigazgatóságokkal, hogy a mezőgazdasági tulajdonok jövőre utáni egy százalékos adót a mezőgazdasági kamarák javára az 1942—43 költségvetési évre is fenntartják. A pénzügyigazgatóságok tehát a többi adóval együtt ezt az egy százalékos adót is behajtják.

### HADBAVONULTAK FIZETÉSE UTANI ADÓ.

Bucureștiből jelentik: Amíg a hadbavonult fizetését a munkaadó kifizeti, a fizetés után a megfelelő adót is meg kell fizetni. Ha a hadbavonult nem a vállalati fizetését veszi fel, tehát a vállalatnál nem kap fizetést, a vállalat az adót sem tartozik megfizetni.

Szövődék megrendelnek olasz gyapotfonalat. A gyapotszövődékre közül, hogy az olaszországi fonakontingens meg rendelkezésre áll részének szétosztása érdekében nyújtsanak be impor.kérvényt a nemzetgazdasági miniszteriumhoz. A kérvényekben fel kell tüntetni az eddigi kontingensből felhasznált mennyisége. Aki valótlan adatokat jelentenek be, büntetésben részesülnek. A szövődék kötelesek a kért fonalmennyiséget az engedély kiadásától számított harminc napon belül énylegesen megrendelni. A kérvények elintézésénél elsősorban figyelemmel lesznek azokra a szövődékre, amelyek a hadseregnek szállítanak. A kérvényeket legkésőbb július 27-ig kell benyújtani a szövődék szakmai egyesülete útján, amely a kérvényeket véleményezéssel továbbítja a miniszteriumhoz.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57. Klíring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 92—92, dinár 2.898—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 23.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz lira 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.27, horvát kuna 2.95—3.

## Apróhirdetések

**FIGYELMEZTETÉS.** Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetés díj beszédese munkatöbblettel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költségtöbblettel is jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

**DIJSZABÁS.** Álláskeresés rovatban tíz szög tizenöt lei, minden további szó kettő lei. Minden más rovatban tizenöt szög harminc lei, minden további szó három lei. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelígs és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknel tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel.

### Alkalmazás

**FÉNYKÉPESZT,** önállóan, jól dolgozó retusőrt (nőt) keres lehetőleg azonnali belépésre Polifoto, București, Edgárd Quinet utca 9. szám. (3693)

Bejárónó délelőtti órákra azonnali felvételük. Arad, Saguna-utca 8. (6070)

**Férfifodrászsegédet** azonnali felvételre, Birkenhauer Péter, fodrász, Arad, Andrieni-cég mellett. (3131)

**Kalapos kézilány,** gyakorlott, ügyes, általában jó alkalmazást nyer Weinberger Elisabeta. Arad, Metjanu-utca 5. női káplapüzletben. (3149)

**Kifutót** felvesz Ritt irógépműszerész. Arad, Bulevard Regina Maria 18. (3145)

Keresztény fogorvosnő keres Timisoara-Temesvárott nyitandó új rendelőjéhez, keresztény **perfekt fogtechnikust.** Ajánlatokat „Timisoara” jelígre a Timisoara-temesvári kiadóba kér.

### Állást keres

Füvező bejárónó állást keres. Timisoara-Temesvár II., Telegrafului utca 7 szám, ajtó 1. (1898)

### Lakás

**Magyarországon,** keresztény házban 3-4 szobás modern lakást keresek. Ügynököt díjazok. Címeket „Ügyvéd” jelígre a Reclama irodába, Arad, Eminescu-utca 8. kérek. (3128)

**Külföldről** butorozott szoba a II. kerület központjában zónában kiadó. Címeket a Timisoara-temesvári kiadóba kérek. (5197)

**Butorozott szoba** belváros területén kiadó. Cim Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3142)

**Két egymáshánylító utcai szoba** kiadó üresen. Cim Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3141)

### Adás-vétel

**Élelmiszer, hálószobák,** kombinált szekrény, matracok, ottomanok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszákat és irodaberendezéseket stb. olcsón kaphatók Blidarunál, Timisoara IV. kerület Küttl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3663)

**Üzemben levő teljesen felszerelt bodega** étterem és kávéház, könnyű feltételek és némi óvadék mellett, rövidebb időre is, átadó, esetleg eladó. Cim a Timisoara-temesvári kiadóban. (1893)

Fájdalomtól mélyen meglörve közöljük, hogy szere ett gyermekünk, testvérünk, sógorunk és rokonunk

## GAMMER GYURGY kereskedő

július 22-én, hajnalban 58 éves korában, a halotti szertések átotos vétele után az Urban elhunyt. Drága halottunk földi maradványait július 23-án, délután 6 órakor az Aradul Nou-ujaradi temetőben levő családi sírboltban helyeztük örök nyugalomra.

Lelkiüdvéért az enyestelők szentmiseáldozatot július 23-án, reggel 7 órakor az Aradul Nou-ujaradi katolikus pübeniatempomban mutatjuk be az Egek Utáak.

### Nyugodniék békében! Drága emléke legyen áldott!

Aradul Nou-Ujarad 1942 július 22.

özvegy Gammer Lipótné-szül. Dengl édesanyja

Gammer Józsefné, született Pirée  
Gammer Bóláné szül. dr. Szeferin  
dr. Gammer Ottóné szül. Tergovitz  
dr. Grumaz Vasile  
sógornői és sógora

Gammer Béla, dr. Gammer Ottó,  
Gammer József,  
dr. Grumaz Vasilené, szül. Gammer  
testvérei

Ifj. dr. Grumaz Vasile,  
Steier Lajosné szül. Grumaz  
Ifj. Gammer József,  
Ifj. Gammer Béla  
unokatestvérei

Jochmann-család (Periam-Perjámos)  
Dengl-család (Seceani-Szécsány)

Lovak, szekeret megvételre keres a „Patria” ecetgyár, Timisoara-Temesvár Stefan cel Mare utca 36. szám. Telefon 27-15. (1885)

Ház eladó. Fratelia, VI. utca 28 szám. (1890)

Eladó 1 drb. nehézbenzinnel járó motor 25 HP hozzávaló 8 és 1/2 m. hosszu 150 mm. széles eredeti Wolfner gépszij. Cim Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (3122)

A Tempo bizományi üzle. Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és irógépeket, lámpaszobák, ebédlő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízónk részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogcéduláját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoarara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Zeiss punctaj szemüvegek, napvédők, Reiner optikai szaktüzletében. Aradon, a városi színház mögött. (3043)

Keresek megvételre irodai berendezést, íróasztalt, gépiróasztalt, szekrényt, stb. és egy kis Wertheim szekrényt. Kartmann, Timisoara-Temesvár I., Tache Ionescu ut 15 szám, telefon 38-30. (1896)

Megvételre kerestetik férfi vizelettartó, gummiból. Ajánlatok szíveségből átadhatók Centrala Optica, Timisoara-Temesvár I., Reg. Mihai I. ut 2 szám alatt. (1897)

**Mindentajta VASELIN**  
Vazelin-olajok, viasz  
Há szám-gyanta  
Lakk-mézga  
Gesztenye kivonat  
Szalmák  
Szarvasszarusó

**Mindentajta vegyszer**  
STEVACHIM, Bucuresti,  
Strada Smădan 18/11

Világos modern konyhaberendezés eladó. Arad, Cicio Pop-utca 10. (3148)

Bécsi gyártmányu zongora sürgősen eladó, esetleg bérbeadó. Arad, Cuza Voda 7-9. (3138)

Kombinált politurós ebédlő recamiével fotelokkal kötözködés miatt sürgősen eladó. Ebédlők, hálók, konyha, szalon; uriszobák, gyönyörű keleti ebédlő perzsák, futók és kisebb szőnyegek, képek, kristály bótártó, angol szerkezetű zongorák, pianinó, mester hegedű. Timisoara-Temesvár, III., T. Cipariu-utca 5. sz., I. emelet. (Mária közelében). (1901)

Veszek tábori és színházi látsövet, teniszütőt, Biedermeier régiségkereskedés, Timisoara-Temesvár, I., Mercy utca 1. szám, telefon 11-77. (1899)

### Haltó brasovia'k!

## Magazin General

Brasov-Brassó, Strada Diaconul Coresi 5

**Vesz, elad és bizományba átvész mindenféle arut és tárgyakat**

Hagyatékok, a kalmi vételek értéktárgyak

Rugómatrac, szárnyasajtók tokjai eladók. Arad, Cosbuc 19. I. d. e. 9-11.ig. (3144)

Eladó 1-es purifikátor Hoffher Schrantz Cl. Schutleworth 3 felvonós. Merkovic Géza, Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 46. szám. (1900)

### Lakásesere

2 szobás, fürdőszobás komplett jó polgári lakásomat elcsérelném 3 szobás komplett új lakással, lehet CNR is. A csere-lakás saját tulajdonomat képező házamban van és így rendkívül előnyös bér mellett adnám ki, esetleg 2 évre is. 2 lakás van és nagy kert és nagyobb gyümölcsös, melyeket szintén átadnék. Keresztény ház és a Porumbescu-utca közepé felé van. Nem zóna. Válaszokat „Szolid feltételek” címen a Timisoara-temesvári kiadó továbbít.

### HATSZEK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol-körút 17. (v. 46) Telef. 16-95  
ÁRAK EZREKBEK!

**HAZAK 16.000** Belv. modern 20 lakásos. — 10.000: Főter mellett bérv. — 6000: bérház 8 lakás, nagy kert. — 5200: főut mellett, emeletes, 20 lakásos. — 4500: emeletes, üzl. sarokház, 18 lakás. — 3700: villanegyedben bérház 14 lakással. — 2500: Főterhez közel 5 lakás, fürdősz. nagy kert. — 2200: Iancu-terhez közel emeletes bérház, nagy jöv. — 2150: Városligetnél új 2x2, 1x1 sz. telj. lakás, kert. — 1800: u. o. villa 2 lakással. — 1600 Viztoronynál 4-szobás fürdősz. nagy kert. — 1500: Központban modern bérházban házrész, 60ezer jöv. — 1480 Sagunanal új 2x2, 3x1 sz. telj. lakás, nagy kert. — 1450: belv. üzl. sarokház, több lakás, fürdősz. — 1400: főut mellett gyarepület, több kis lakás, 440 öl telek. — 1300: III. ker. ben üzl. sarokház. — 1000: új 4 lakásos. — 900: új 2 sz. villa. — 600: II. ker. 8 lakás, köz művek. — 400: u. o. sarokház, 4 lakás. — 380: gradistei új 2 lakásos. — 350: külv. 4 lakás, 300 öl telek. — 300: 4 telek, 2 uccara. — **FÖLDEK:** 10.000: bánáti birtok modern épületek és felszerelés. — 7400: Timisoarahez közel 160 k. h. I-a szántó. — 4000: aradmegyei 80 k. h. — 2500: Aradhatárban 45 k. h. — 1600: Lugo mellett 96 k. h. szántó.

Eladó 40 drb ártány, 54 koca, 5 drb kan, 8-10 hónapos báznai sertések, részben alkalmasság hizlalásra. Érdeklődni Arad-Mosótzy-telep, Gradiste. Petru Razescu-utca 85-95. Cotroc Petrunál. (3140)

### Külföldről

Poloskairást garanciával vállalkok. Tályai, Timisoara III., Bulev. Eroilor dela Tisa 95. ajtó 12. Telefon 25-56. Pinkerton-boy. (1862)

Régi nyakkendőből ujat készít Szüts, Timisoara-Temesvár I., Diaconovici Logaut 20 szám, ajtó 3. (1892)

Fehérnemű javítást vállalkok otthonra, precizen és jutányosan, Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 61. szám, I. emelet ajtó 5. délután 4-7.ig. (1888)

Brasov-Brassóban, központban, kisebb jö meneteli penzió berendezéssel együtt átadó. Cim: Elekes hirlapiroda, Brasov-Brassó. (3710)

Kérem azon illetőt, kivel 19-én együtt utaztam és Seleuson leszálltam, második osztályban felejtett buzáké kabátomat jutalom ellenében adja le Eminescu-utca 4, Szabó féle bórdizmiüzletbe Aradon. (3143)

Keresek központban varrodának két üres szobát azonnali. Címeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3150)

## Tartós hullám

a legújabb módszer szerint olajjal főzve

## WALTRICH

### fodrász Timisoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok. 1-2-3-6 os villamos megállójánál ::

Az Aiud-nagyenyedi református Bethlen Kollégium tanítóképző intézetének igazgatósága.

853-1941/42. sz.

### PÁLYAZATI HIRDETÉS

helyettes tanári és internatusi s. felügyelői állásokra.

Az Aiud-nagyenyedi református Bethlen Kollégium előjárósága 1942. évi augusztus 10-iki határidővel új pályázatot hirdet a tanítóképző intézetéhez szükséges következő tanári állásokra: egy helyettes vallástani, egy manfranciá szakos, egy történelem szakos, egy természettan-vegytan szakos, egy torna, egy kézimunka és egy gazdaságtani helyettes tanári, továbbá két teljes szolgálatu és egy felszolgálatu internatusi s. felügyelői állásra.

Pályázni hajtók meglévő okmányokkal felszerelt folyamodványukat fenti határidőig küldjék be a tanítóképző intézet igazgatóságához. Szóbeli vagy írásos érdeklődésre részletes felvilágosítással is szívesen szolgálunk. Csefő Sándor, igazgató.

## Igazolvány - fényképek



## a FOTO STUDIOBAN

a leggyorsabban készülnek

Timisoara I., Piața Libertății 4

## Hirdessen a

## a Déli Hírlapban!